中华人民共和国与波兰人民共和国 关于两国对外贸易机构一九五三年交貨 共同条件議定書

中华人民共和国中央人民政府对外贸易部与波兰人民共和国政府对外贸易部簽訂本議定書如下：

中华人民共和国与波兰人民共和国“一九五一年对外贸易組織交貨共同条件”及“关于‘一九五一年中波对外贸易組織交貨共同条件’有效期間延长至一九五二年之議定書”对于根据一九五三年貨物周轉及付款協定所簽訂之合同繼續有效，并作如下之修改与补充：

一、关于“一九五一年交貨共同条件”第一条补充如下：

在海运交貨时，卖方应在开船之日起十日內，将下列单据送交發貨港口之买方代表或以航空挂号信邮寄买方：輪船提单副本三份；發貨单副本四份；品質檢驗證明書副本二份；装箱单副本三份。

卖方同时应将上述单据副本各一份送交买方国家商务参贊处。

二、“关于‘一九五一年中波对外贸易組織交貨共同条件’有效期間延长至一九五二年之議定書”对于“一九五一年交貨共同条件”第十一条之修正第一項之末尾补充一句如下：“同时卖方須将交貨通知的副本一份送交买方国家商务参贊处。”

三、关于“一九五一年交貨共同条件”第十三、十四、十五、十八条及第十九条作廢，并另訂条款如下：

甲、貨款的支付以及与貨物周轉有关的劳务費之支付，根据合同規定的单据办理記賬結匯，卖方应将此項单据送交本国

國家銀行，經由該國家銀行將該項單據以航空掛號郵件寄與買方國家銀行，以便向買方收取該項款額。

乙、對於記賬結匯所寄交之單據，買方應立即予以照付，至遲不得超過由買方國家銀行收到此項單據之日起十日。如單據之種類、份數及內容與合同條件不符時，買方得拒絕付款，並應向其國家銀行提出有關合同作為拒絕付款之根據。

丙、如買方於十天限期內不按照記賬結匯單據付款，並不提出有理由的異議，則買方國家銀行應於十日期限屆滿之次日將全部托收款項記入賣方國家銀行賬戶。如付款金額超過五萬盧布時，則買方國家銀行應將已付款項立即以電報通知賣方國家銀行。

丁、凡因貨物品質、數量、規格及與執行合同有關的其他一切原因所發生的異議之付款，根據異議賬單或付款單，亦同樣按照交貨付款方法辦理之。

異議賬單或付款單必須附有雙方的協議書或其他文件，證明異議金額已經雙方同意。

戊、如必須變更合同所規定的交貨條件時，則賣方應將此項變更事項預先取得買方或買方國家商務參贊的同意始得發貨。

如所發運的貨物與合同條件不符，經買方提出異議，確定本事件系屬於賣方之錯誤時，則一切與運輸、保險及保管貨物有關的費用均由賣方負擔之。

本議定書於一九五三年五月二十五日在北京簽訂，共兩份，每份以中、波、俄三種文字書就，中、波、俄三種文字的條文均有同等效力。對於條文之解釋遇有分歧時，則以俄文本為準。

中华人民共和国中央人
民政府对外貿易部代表

徐 雪 寒

(签字)

波兰人民共和国政
府对外貿易部代表

包·高倫斯基

(签字)